

STN	Návod na prípravu a riadenie kvality tekutín pre hemodialýzu a súvisiace terapie Časť 4: Koncentráty pre hemodialyzované aplikácie a súvisiace terapie (ISO 23500-4: 2019)	STN EN ISO 23500-4 85 6122
------------	---	--

Preparation and quality management of fluids for haemodialysis and related therapies - Part 4: Concentrates for haemodialysis and related therapies (ISO 23500-4:2019)

Táto norma obsahuje anglickú verziu európskej normy.
This standard includes the English version of the European Standard.

Táto norma bola oznámená vo Vestníku ÚNMS SR č. 07/19

Obsahuje: EN ISO 23500-4:2019, ISO 23500-4:2019

Oznámením tejto normy sa ruší
STN EN ISO 13958 (85 6215) z apríla 2016

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN ISO 23500-4

March 2019

ICS 11.040.40

Supersedes EN ISO 13958:2015

English Version

**Preparation and quality management of fluids for
haemodialysis and related therapies - Part 4: Concentrates
for haemodialysis and related therapies (ISO 23500-
4:2019)**

Préparation et management de la qualité des liquides
d'hémodialyse et de thérapies annexes - Partie 4:
Concentrés pour hémodialyse et thérapies apparentées
(ISO 23500-4:2019)

Leitfaden für die Vorbereitung und das
Qualitätsmanagement von Konzentraten für die
Hämodialyse und verwandte Therapien - Teil 4:
Konzentrate für die Hämodialyse und verwandte
Therapien (ISO 23500-4:2019)

This European Standard was approved by CEN on 14 January 2019.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

EN ISO 23500-4:2019 (E)

Contents	Page
European foreword.....	3

European foreword

This document (EN ISO 23500-4:2019) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 150 "Implants for surgery" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 205 "Non-active medical devices" the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by September 2019, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by September 2019.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN ISO 13958:2015.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO 23500-4:2019 has been approved by CEN as EN ISO 23500-4:2019 without any modification.

INTERNATIONAL STANDARD

ISO
23500-4

First edition
2019-02

Preparation and quality management of fluids for haemodialysis and related therapies —

Part 4: Concentrates for haemodialysis and related therapies

*Préparation et management de la qualité des liquides d'hémodialyse
et de thérapies annexes —*

Partie 4: Concentrés pour hémodialyse et thérapies apparentées



Reference number
ISO 23500-4:2019(E)

© ISO 2019

ISO 23500-4:2019(E)**COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT**

© ISO 2019

All rights reserved. Unless otherwise specified, or required in the context of its implementation, no part of this publication may be reproduced or utilized otherwise in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or posting on the internet or an intranet, without prior written permission. Permission can be requested from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office
CP 401 • Ch. de Blandonnet 8
CH-1214 Vernier, Geneva
Phone: +41 22 749 01 11
Fax: +41 22 749 09 47
Email: copyright@iso.org
Website: www.iso.org

Published in Switzerland

Contents

Page

Foreword	v
Introduction	vi
1 Scope	1
2 Normative references	1
3 Terms and definitions	2
4 Requirements	2
4.1 Concentrates	2
4.1.1 Physical state	2
4.1.2 Water	3
4.1.3 Bacteriology of concentrates	3
4.1.4 Endotoxin levels	3
4.1.5 Fill quantity	3
4.1.6 Chemical grade	3
4.1.7 Particulates	4
4.1.8 Additives — “Spikes”	4
4.1.9 Containers	4
4.1.10 Bulk-delivered concentrate	4
4.1.11 Concentrate generators	4
4.2 Manufacturing equipment	4
4.3 Systems for bulk mixing concentrate at a dialysis facility	4
4.3.1 General	4
4.3.2 Materials compatibility	5
4.3.3 Disinfection protection	5
4.3.4 Safety requirements	5
4.3.5 Bulk storage tanks	5
4.3.6 Ultraviolet irradiators	6
4.3.7 Piping systems	6
4.3.8 Electrical safety requirements	6
5 Tests	6
5.1 General	6
5.2 Concentrates	6
5.2.1 Physical state	6
5.2.2 Solute concentrations	7
5.2.3 Water	7
5.2.4 Microbial contaminant test methods for bicarbonate concentrates	7
5.2.5 Endotoxin levels	8
5.2.6 Fill quantity	8
5.2.7 Chemical grade	8
5.2.8 Particulates	8
5.2.9 Additives — “Spikes”	9
5.2.10 Containers	9
5.2.11 Bulk delivered concentrate	9
5.2.12 Concentrate generators	9
5.3 Manufacturing equipment	9
5.4 Systems for mixing concentrate at a dialysis facility	9
5.4.1 General	9
5.4.2 Materials compatibility	9
5.4.3 Disinfection protection	9
5.4.4 Safety requirements	10
5.4.5 Bulk storage tanks	10
5.4.6 Ultraviolet irradiators	10
5.4.7 Piping systems	10

ISO 23500-4:2019(E)

	5.4.8	Electrical safety requirements	10
6	Labelling		10
	6.1	General	10
	6.2	General labelling requirements for concentrates	11
	6.3	Labelling requirements for liquid concentrate	12
	6.4	Labelling requirements for powder concentrate	12
	6.5	Additives	13
	6.6	Labelling requirements for concentrate generators	13
	6.7	Labelling for concentrate mixer systems	14
	6.7.1	General	14
	6.7.2	Product literature for concentrate mixers	14
	Annex A (informative)	Rationale for the development and provisions of this document	16
	Bibliography		22

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular, the different approval criteria needed for the different types of ISO documents should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see www.iso.org/directives).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received (see www.iso.org/patents).

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation of the voluntary nature of standards, the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the World Trade Organization (WTO) principles in the Technical Barriers to Trade (TBT) see www.iso.org/iso/foreword.html.

This document was prepared by Technical Committee ISO/TC 150, *Implants for surgery*, Subcommittee SC 2, *Cardiovascular implants and extracorporeal systems*.

This first edition cancels and replaces ISO 13958:2014, which has been technically revised. The main changes compared to the previous edition are as follows:

- The document forms part of a revised and renumbered series dealing with the preparation and quality management of fluids for haemodialysis and related therapies. The series comprise ISO 23500-1 (previously ISO 23500), ISO 23500-2, (previously ISO 26722), ISO 23500-3, (previously ISO 13959), ISO 23500-4, (previously ISO 13958), and ISO 23500-5, (previously ISO 11663).

A list of all parts of the ISO 23500 series can be found on the ISO website.

Any feedback or questions on this document should be directed to the user's national standards body. A complete listing of these bodies can be found at www.iso.org/members.html.

ISO 23500-4:2019(E)**Introduction**

The requirements and goals established by this document will help ensure the effective, safe performance of haemodialysis concentrates and related materials. This document reflects the conscientious efforts of concerned physicians, clinical engineers, nurses, dialysis technicians and dialysis patients, in consultation with device manufacturers and regulatory agency representatives, to develop a standard for performance levels that could be reasonably achieved at the time of publication. The term “consensus” as applied to the development of voluntary medical device standards does not imply unanimity of opinion, but rather reflects the compromise necessary in some instances when a variety of interests shall be merged.

The rationale for the development of this document is given in informative [Annex A](#).

Throughout this document, requirements and recommendations are made to use ISO-quality water. Therefore, it is recommended to refer to ISO 23500-3 along with this document.

For the purpose of this document, “concentrates” are a mixture of chemicals and water, or chemicals in the form of dry powder or other highly concentrated media, which are delivered to the end user to make dialysis fluid used to perform haemodialysis and related therapies.

Preparation and quality management of fluids for haemodialysis and related therapies —

Part 4: Concentrates for haemodialysis and related therapies

1 Scope

This document specifies minimum requirements for concentrates used for haemodialysis and related therapies.

This document is addressed to the manufacturer of such concentrates. In several instances in this document, the dialysis fluid is addressed, which is made by the end user, to help clarify the requirements for manufacturing concentrates. Because the manufacturer of the concentrate does not have control over the final dialysis fluid, any reference to dialysis fluid is for clarification and is not a requirement of the manufacturer.

This document includes concentrates in both liquid and powder forms. It also includes additives, also called spikes, which are chemicals that can be added to the concentrate to supplement or increase the concentration of one or more of the existing ions in the concentrate and thus in the final dialysis fluid.

This document also specifies requirements for equipment used to mix acid and bicarbonate powders into concentrate at the user's facility.

Concentrates prepared from pre-packaged salts and water at a dialysis facility for use in that facility are excluded from the scope of this document. Although references to dialysis fluid appear herein, this document does not address dialysis fluid as made by the end user. This document also excludes requirements for the surveillance frequency of water purity used for the making of dialysis fluid by the dialysis facility. This document does not address bags of sterile dialysis fluid or sorbent dialysis fluid regeneration systems that regenerate and recirculate small volumes of the dialysis fluid.

This document does not cover the dialysis fluid that is used to clinically dialyse patients. Dialysis fluid is covered in ISO 23500-5. The making of dialysis fluid involves the proportioning of concentrate and water at the bedside or in a central dialysis fluid delivery system. Although the label requirements for dialysis fluid are placed on the labelling of the concentrate, it is the user's responsibility to ensure proper use.

This document does not cover haemodialysis equipment, which is addressed in IEC 60601-2-16:2012.

2 Normative references

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO 23500-1, *Preparation and quality management of fluids for haemodialysis and related therapies — Part 1: General requirements*

ISO 23500-3, *Preparation and quality management of fluids for haemodialysis and related therapies — Part 3: Water for haemodialysis and related therapies*

ISO 23500-5, *Preparation and quality management of fluids for haemodialysis and related therapies — Part 5: Quality of dialysis fluid for haemodialysis and related therapies*

ISO 23500-4:2019(E)

IEC 60601-1, *Medical electrical equipment — Part 1: General requirements for basic safety and essential performance*

IEC 61010-1, *Safety requirements for electrical equipment for measurement, control, and laboratory use — Part 1: General requirements*

koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN